

Jer

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
תִּקְעוּ וּבְתִקּוֹעַ יְרוּשָׁלַם מִקֶּרֶב בְּנֵימִן בְּנֵי אֶזְוָה
tiupkanlah dan-di-Tekoa Yerusalem dari-tengah-tengah Benyamin hai-anak-anak Larilah
[H8628](#) [H8620](#) [H3389](#) [H7130](#) [H1144](#) [H5756](#)

נִשְׁקָפָה רָעָה כִּי מִשָּׂאתָ שָׂאוּ תִּקְרַם בַּיִת וְעַל- שׁוֹפָר
mengintai malapetaka karena tanda-api angkatlah Bet-Hakerem dan-di-atas- sangkakala
[H8259](#) [H4864](#) [H5375](#) [H1021](#) [H7782](#)

גָּדוֹל: וְשָׂבַר מִצָּפוֹן
besar dan-kehancuran dari-utara
[H7667](#) [H6828](#)

Larilah mengungsi, hai orang-orang Benyamin, dari tengah-tengah Yerusalem! Tiuplah sangkakala di Tekoa, dan naikkanlah asap sebagai tanda di atas Bet-Kerem! Sebab malapetaka telah mengintai dari utara, yakni suatu kehancuran besar.

2
צִיּוֹן: בַּת דָּמִיתִי וְהַמְעַנְנָה הַנְּהוּהָ
Sion putri- Aku-membinasakan dan-yang-manja Yang-indah
[H6726](#) [H1323](#) [H1820](#) [H6026](#) [H5000](#)

Adakah puteri Sion sama seperti padang yang paling disukai,

3
וְעִדְרֵיהֶם רָעִים יָבֵאוּ אֵלֶיהָ
dan-kawanan-kawanan-mereka gembala-gembala akan-datang Kepada
[H5739](#) [H0935](#) [H0413](#)

רָעִי סָבִיב אֶהְלִים עָלֶיהָ תִּקְעוּ
Mereka-mengembalikan sekeliling kemah-kemah terhadapnya Mereka-memancangkan
[H5439](#) [H0168](#) [H8628](#)

יָדוּ: אֵת- אִישׁ
tempatnya - masing-masing
[H3027](#) [H0853](#) [H0376](#)

sehingga gembala-gembala mendatangnya beserta kawanan ternak mereka? Mereka telah memasang kemah-kemahnya sekelilingnya, masing-masing memakan habis apa yang didapatnya.

4
בְּצַהֲרַיִם וְנִעַלְהָ קוּמוּ מִלְחָמָה עָלֶיהָ קִדְּשׁוּ
pada-tengah-hari dan-marilah-kita-menyerang Bangkitlah perang terhadapnya Kuduskanlah
[H5927](#) [H4421](#) [H6942](#)

עָרַב: צִלְלִי- יִנָּטוּ כִּי הַיּוֹם פָּנָה כִּי- לָנוּ אֵי
petang bayangan-bayangan- memanjang karena hari condong karena- kita Celakalah
[H6153](#) [H6752](#) [H5186](#) [H3117](#) [H6437](#) [H0188](#)

"Persiapkanlah perang melawan dia; ayo, marilah kita maju menyerang pada tengah hari!" "Celakalah kita, sebab matahari sudah lingsir, bayang-bayang senja hari sudah memanjang!"

וְנִשְׁחִיתָהּ וְנִשְׁחִיתָהּ dan-marilah-kita-menghancurkan H7843
 בַּלַּיְלָהּ pada-malam H3915
 וְנִעְלָהּ dan-marilah-kita-menyerang H5927
 קוֹמּוּ Bangkitlah H0759

ס אֲרָמְנוֹתֶיהָ :
 אִי istana-istananya H0759

"Ayo, marilah kita maju menyerang pada waktu malam dan merusakkan puri-purinya!"

וְשִׁפְכוּ dan-timbunlah H8210
 עֵצָה pohon-pohon H6097
 כִּרְתּוּ Tebanglah H3772
 צְבָאוֹת semesta-alam H3068
 יְהוָה TUHAN H3068
 אָמַר firman H0559
 כֹּה beginilah H3541
 כִּי Karena H0759

כָּלָה Seluruhnya H3605
 הִפְקֹד yang-dihukum H6097
 הָעִיר kota H3772
 הִיא Dia H1931
 סִלְגָּה tanggul-pengepungan H5550
 יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389
 עַל- terhadap-

בְּקִרְבָּהּ :
 אֵשֶׁק penindasan H6233
 di-dalamnya H7130

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam: "Tebanglah pohon-pohonnya dan timbunlah tanah menjadi tembok terhadap Yerusalem! Itulah kota yang harus dihukum! Hanya penindasan saja di dalamnya!"

רַעֲתָהּ kejahatannya H4325
 תִּקְרָה menjejukkan H0953
 כֵּן demikian H4325
 מֵימֶיהָ airnya H0953
 בּוֹר (בור) sumur H0953
 כַּדְקִיר [sumur] Seperti-menjejukkan H0953

חֲמָס Kekerasan H2555
 וְשָׁדָן dan-perusakan H7701
 יִשְׁמַע terdengar H8085
 בְּתוֹכָהּ di-dalamnya H8085
 עַל- di-depan- H8085
 פָּנַי wajahKu H6440
 תָּמִיד selalu H8548
 חֲלִי penyakit H2483

וּמַכָּה :
 dan-luka H4347

Seperti mata air meluapkan airnya, demikianlah kota itu meluapkan kejahatannya. Kekerasan dan aniaya terdengar di dalamnya, luka dan pukulan selalu ada Kulihat.

כִּי supaya-jangan- H6435
 מִמְּדִי darimu H5315
 נַפְשִׁי jiwaKu H5315
 תִּקַּע terputus H3363
 כִּי supaya-jangan- H6435
 יְרוּשָׁלַם hai-Yerusalem H3389
 הִנְסֵרִי Terimalah-peringatan H3256

אֲשִׁימְךָ Aku-menjadikanmu H0776
 שְׂמֹמָה kesolatan H0776
 אֶרֶץ tanah H0776
 לֹא tidak H3808
 נֹשָׁבָה :
 אִי didiami H3427

Terimalah penghajaran, hai Yerusalem, supaya Aku jangan menarik diri dari padamu, supaya Aku jangan membuat engkau sunyi sepi, menjadi negeri yang tidak berpenduduk!"

יְעוֹלְלוּ mereka-akan-memetik H1219
 עוֹלָלָה Benar-benar H1219
 צְבָאוֹת semesta-alam H3068
 יְהוָה TUHAN H3068
 אָמַר firman H0559
 כֹּה Beginilah H3541

עַל- ke- H1219
 כְּבוֹצֵר seperti-pemetik-anggur H1219
 יָדְךָ tanganmu H3027
 הָשֵׁב Kembalikanlah H7725
 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
 שְׂאֲרֵית שisa H7611
 כִּנְפֹן seperti-pokok-anggur H1612

סִלְסֻלוֹת :
 ranting-ranting H5552

18
 אֲשֶׁר- אֶת- עֲדָה וְדַעִי הַגּוֹיִם שְׁמַעוּ לָכֵן
 apa- - hai-jemaah dan-ketahuilah hai-bangsa-bangsa dengarkanlah Sebab-itu
[H0853](#) [H5712](#) [H3045](#) [H8085](#)
 בָּם:
 yang-ada-di-antara-mereka

Sebab itu dengarlah, hai bangsa-bangsa, dan ketahuilah, hai jemaat, apa yang akan terjadi atas mereka!

19
 הִנֵּה הָעַם אֶל- רָעָה מִבֵּיא אֲנֹכִי הִנֵּה הָאָרֶץ שְׁמַעִי
 ini bangsa atas- malapetaka mendatangankan Aku Sesungguhnya hai-bumi Dengarlah
[H2088](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0595](#) [H2009](#) [H0776](#) [H8085](#)
 הַקְשִׁיבוּ לֹא דְבַרְיָי עַל- כִּי מַחְשְׁבוֹתֵם פְּרִי
 mereka-memperhatikan tidak firmanKu kepada- karena rencana-rencana-mereka buah
[H7181](#) [H3808](#) [H1697](#) [H4284](#) [H6529](#)
 וַיִּמְאַסּוּ- וַתִּרְתֵּי בָהֶם:
 dia mereka-menolak- dan-ToratKu
[H8451](#)

Dengarlah, hai bumi! Sungguh, ke atas bangsa ini Aku akan mendatangankan malapetaka, akibat dari rancangan-rancangan mereka, sebab mereka tidak memperhatikan perkataan-perkataan-Ku dan menolak pengajaran-Ku.

20
 הַטּוֹב וְקָנָה תְּבוּא מִשֶּׁבַּא לְבוֹנָה לִי זֶה לְמַה-
 yang-baik dan-tebu-manis datang dari-Syeba kemenyan bagiKu ini Untuk-apa-
[H7070](#) [H0935](#) [H7614](#) [H3828](#) [H2088](#) [H4100](#)
 לְרִצּוֹן לֹא עֲלוֹתֵיכֶם מֵרָחַק מֵאָרֶץ
 untuk-kesenangan tidak Korban-korban-bakaranmu yang-jauh dari-tanah
[H7522](#) [H3808](#) [H4801](#) [H0776](#)
 וְזִבְחֵיכֶם לֹא- וְקָרְבָנְךָ לִי:
 dan-korban-korban-sembelihanmu tidak- dan-korban-korban-sembelihanmu
[H6149](#) [H3808](#) [H2077](#)

Apakah gunanya bagi-Ku kamu bawa kemenyan dari Syeba dan tebu yang baik dari negeri yang jauh? Aku tidak berkenan kepada korban-korban bakaranmu dan korban-korban sembelihanmu tidak menyenangkan hati-Ku.

21
 הָעַם אֶל- נָתַן הַנְּגִי יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן
 bangsa di-hadapan- meletakkan Sesungguhnya-Aku TUHAN firman beginilah Sebab-itu
[H0413](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 וּבָנִים אָבוֹת קָם וְכִשְׁלוּ מִכְשָׁלִים הִנֵּה
 dan-anak-anak bapa-bapa karena-mereka dan-akan-tersandung batu-batu-sandungan ini
[H0001](#) [H3782](#) [H4383](#) [H2088](#)
 וְיָאָבְדוּ: (וְיָאָבְדוּ:)
 dan-akan-binasa [akan-binasa] dan-temannya tetangga bersama-sama
[H0006](#) [H0006](#) [H7453](#) [H7934](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sungguh, Aku akan menaruh batu sandungan di depan bangsa ini, supaya mereka jatuh tersandung oleh karenanya; bapa-bapa serta dengan anak-anak, tetangga dan temannya, semuanya akan binasa."

וְנֹי	צָפוֹן	מֵאַרְצֵי	בָּא	עַם	הַנְּהָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	22
dan-bangsa	utara	dari-tanah	datang	suatu-bangsa	Lihatlah	TUHAN	firman	Beginilah	
	H6828	H0776	H0935		H2009	H3068	H0559	H3541	
			אֶרֶץ:	מִן־כְּתִי-	יָעוֹר		גָּדוֹל		
			bumi	dari-ujung-ujung-	akan-dibangkitkan		yang-besar		
			H0776	H3411	H5782				

Beginilah firman TUHAN: "Sesungguhnya, suatu bangsa akan datang dari tanah utara, suatu suku bangsa yang besar akan bergerak maju dari ujung bumi.

יִרְחֲמוּ	וְלֹא	הוּא	אֶכְזְרִי	יִחְזִיקוּ	וְכִדְוֹן	קֶשֶׁת	23
mereka-berbelas-kasihan	dan-tidak	dia	Kejam	mereka-pegang	dan-tombak	Busur	
H7355	H3808	H1931	H0394	H2388	H3591	H7198	
יִרְכָּבוּ	סוּסִים	וְעַל-	יִהְיֶה	כִּי־	קוֹלָם		
mereka-menunggang	kuda-kuda	dan-di-atas-	bergemuruh	seperti-laut	Suara-mereka		
H7392			H1993	H3220			
	צִיּוֹן:	בַּת-	עֲלִידָ	לְמַלְחָמָה	כְּאִישׁ	עֲרִידָ	
	Sion	hai-putri-	melawanmu	untuk-perang	seperti-orang	bersusun	
	H6726	H1323		H4421	H0376		

Mereka memakai panah dan tombak; mereka bengis, tidak kenal belas kasihan. Suara mereka gemuruh seperti laut, mereka mengendarai kuda, berlengkap seperti orang maju berperang, menyerang engkau, hai puteri Sion!"

הֶחְזִיקְתָּנוּ	צָרָה	יָדֵינוּ	רַפּוּ	שָׁמְעוּ	אֶת-	שָׁמְעֵנוּ	24
mencengkeram-kami	Kecemasan	tangan-kami	Lemah	kabarnya	-	Kami-mendengar	
H2388		H3027	H7503	H8089	H0853	H8085	
			כִּי־יֵלְדָה:			חַיִל	
			seperti-perempuan-yang-melahirkan			penderitaan	
			H3205				

Kami telah mendengar kabarnya, tangan kami sudah menjadi lemah lesu; kesesakan telah menyergap kami, kami kesakitan seperti perempuan yang melahirkan.

כִּי	(תֵּלְכוּ)	[תֵּלְכוּ]	אַל-	וּבְדֶרֶךְ	הַשָּׂדֶה	(תֵּצְאוּ)	[תֵּצְאוּ]	אַל-	25
karena	berjalan	[berjalan]	jangan-	dan-di-jalan	ke-ladang	keluar	[keluar]	Jangan-	
H1980	H3212	H3212	H0408	H1870		H3318	H3318	H0408	
				מִסָּבִיב:	מְנוֹר	לְאִיִּב	חֶרֶב		
				sekeliling	kengerian	milik-musuh	pedang		
				H5439	H4032	H0341	H2719		

"Janganlah keluar ke padang, dan janganlah berjalan di jalan, sebab pedang musuh mengamuk -- kegentaran datang dari segala jurusan!"

וְהִתְפַּלְשִׁי	שָׂק	חֲגֹרִי-	עִמִּי	בַּת-	26				
dan-berguling-gulinglah	kain-kabung	ikatlah-pinggangmu-dengan-	umatKu	Hai-putri-					
H6428	H8242	H2296		H1323					
פְּתָאִם	כִּי	תִּמְרוּרִים	מִסָּפָד	לְךָ	עָשִׂי	יָחִיד	אֶבֶל	בְּאֶפֶר	
tiba-tiba	karena	pahit	ratapan	bagimu	buatlah	anak-tunggal	Perkabungan	dalam-debu	
H6597		H8563	H4553		H3173	H0060	H0665		
					עָלֵינוּ:	הַשָּׂדֶד	יָבֹא		
					atas-kita	pemusnah	akan-datang		
						H7703	H0935		

Hai puteri bangsaku, kenakanlah kain kabung, dan berguling-gulinglah dalam debu! Berkabunglah seperti menangi seorang anak tunggal, merataplah dengan pahit pedih! Sebab sekonyong-konyong akan datang si pembinasanya menyerangmu.

וְתֵדַע	מִבְּצֶר	בְּעַמִּי	נִתְתִּיךָ	בְּחֹן	27
supaya-kamu-mengetahui	benteng	di-antara-umatKu	Aku-telah-menetapkanmu	Penguji	
H3045	H4013		H5414	H0969	

וְיִחַנְנֵהוּ	אֶת-	וְיִרְכָּם:
dan-menguji	-	jalan-mereka
H0974	H0853	H1870

Aku telah mengangkat engkau di antara umat-Ku sebagai penguji, engkau harus tahu bagaimana menyelidikinya, dan harus menguji tingkah langkah mereka.

וּבְרִזָּל	נְחֹשֶׁת	רְכִיל	הַלְכִי	סוּרְרִים	סָרִי	כָּלֵם	28
dan-besi	tembaga	memfitnah	yang-berjalan	yang-keras-kepala	pemberontak	Semuanya	
H1270		H7400	H1980	H5637	H5493	H3605	

הֵמָּה:	מְשַׁחֲתִים	כָּלֵם
mereka	perusak	Semuanya
H1992	H7843	H3605

Semua mereka adalah pendurhaka belaka, berjalan kian kemari sebagai pemfitnah; sekaliannya mereka berlaku busuk!

צְרוּרָה	צָרַף	לְשׂוֹא	עֲפָרַת	(תָּם)	(מֵאֵשׁ)	[מֵאֲשֶׁתָּם]	מִפָּח	נִתְרַף	29
pelebur	melebur	Sia-sia	timah	habis	dari-api	[dari-api-mereka]	penghembus	Terbakar	
H6884	H6884	H7723	H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתְקַו:	לֹא	וְרָעִים
terpisah	tidak	dan-orang-orang-jahat
H5423	H3808	

Puputan sudah mengembus, tetapi yang keluar dari api hanya timah hitam, tembaga dan besi. Sia-sia orang melebur terus-menerus, tetapi orang-orang yang jahat tidak terpisahkan.

פָּ	בָּהֶם:	יְהוָה	מֵאֵס	כִּי-	לָהֶם	קָרְאוּ	נִמְאָס	כֶּסֶף	30
¶	mereka	TUHAN	menolak	karena-	mereka	disebut	yang-ditolak	Perak	
		H3068				H7121		H3701	

Sebutkanlah mereka perak yang ditolak, sebab TUHAN telah menolak mereka!